

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра прикладной лингвистики**

Чжан Чэнюй

**СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОЛИТКОРРЕКТНОСТИ В  
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Аннотация к магистерской диссертации  
специальность 1-21 80 11 «Языкознание»

Научный руководитель  
Коцевич Светлана Серафимовна  
кандидат филологических наук,  
доцент

Минск, 2021

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Ключевые слова:** ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ, СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОЛИТКОРРЕКТНОСТИ, ЭВФЕМИЗМЫ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, СМИ, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

**Цель** данной работы – выявить средства выражения политкорректности в межкультурной коммуникации.

Для выполнения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть понятие политкорректности, историю возникновения и теоретическое обоснование данного феномена,
- 2) охарактеризовать средства выражения политкорректности,
- 3) рассмотреть виды межкультурной коммуникации,
- 4) изучить СМИ как значимый фактор межкультурной коммуникации (публицистический и политический дискурс в СМИ),
- 5) проанализировать средства выражения политкорректности в русскоязычном политическом и публицистическом дискурсе и в практике перевода,
- 6) проанализировать средства выражения политкорректности в китайском политическом и публицистическом дискурсе и в практике перевода.

**Объект** исследования – политкорректность.

**Предмет** исследования – средства выражения политкорректности.

**Методы** исследования: описательный, системный, поисковой, переводной, сопоставительный.

**Теоретическая ценность** работы заключается в том, что в ней собран и классифицирован материал по теории политкорректности на материале дефиниций данного понятия; дана характеристика языковых и коммуникативных средств выражения политкорректности в русском и китайском языках (политический и публицистический дискурс).

**Практическая значимость** работы заключается в том, что собранный в ходе исследования материал можно использовать в практике преподавания русского языка как иностранного: разделы «Стилистика», «Лингвокультурология», - а также «Переводоведение», «Перевод и переводческая практика», «Межкультурная коммуникация» и проч.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников.

Во введении приводится общая характеристика работы, раскрывающая актуальность проведенного исследования, его цель и задачи, объект, предмет,

методы исследования.

Первая глава посвящена теоретическому изучению феномена политкорректности в современном мире.

Во второй главе представлено теоретическое изучение межкультурной коммуникации, в т.ч. политического и публицистического дискурсов.

В третьей главе рассмотрены средства выражения политкорректности в русскоязычном и китайском политическом и публицистическом дискурсах и в практике перевода.

В заключении собраны основные результаты и сделаны на их основе выводы по всему исследованию.

Список источников составляет 47 источников.

## ABSTRACT

**Keywords:** POLITICAL CORRECTNESS, POLITICAL CORRECT EXPRESSION, EUPHEMISMS, INTERCULTURAL COMMUNICATION, MEDIA, PUBLIC DISCOURSE, POLITICAL DISCOURSE.

**The purpose of the study:** is to identify the means of expressing political correctness in intercultural communication.

To achieve this goal, it is necessary to solve the following **tasks**:

- 1) consider the concept of political correctness, the history of the emergence and theoretical justification of this phenomenon;
- 2) characterize the means of expressing political correctness;
- 3) consider the types of intercultural communication;
- 4) study the media as a significant factor in intercultural communication (journalistic and political discourse in the media);
- 5) analyze the means of expressing political correctness in Russian-language political and publicistic discourse and in translation practice;
- 6) analyze the means of expressing political correctness in Chinese political and journalistic discourse and in translation practice.

**The object of the study:** political correctness

**The subject of the study:** means of expressing political correctness..

**The research methods:** descriptive, systemic, search, translation, comparative..

**The scientific novelty of the research** lies in the fact that it collected and classified material on the theory of political correctness on the basis of the definitions of this concept; the characteristic of the linguistic and communicative means of expressing political correctness in the Russian and Chinese languages (political and publicistic discourse) is given.

**The practical significance of the research** of the work lies in the fact that the material collected during the research can be used in the practice of teaching Russian as a foreign language: sections "Stylistics", "Linguoculturology", - as well as "Translation Studies", "Translation and Translation Practice", "Intercultural Communication" and so on.

**The work structure:** The work consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of sources used.

The introduction provides a general description of the work, revealing the relevance of the study, its purpose and objectives, object, subject, research methods.

The first chapter is devoted to the theoretical study of the phenomenon of political correctness in the modern world.

The second chapter presents a theoretical study of intercultural communication, incl. political and journalistic discourses.

The third chapter examines the means of expressing political correctness in Russian-language and Chinese political and journalistic discourses and in translation practice.

The conclusion summarizes the main results and draws conclusions from them throughout the study. The list of sources is 47 sources.

